

# Gerioù ar vuhez

**RKB**

▶▶ Radio Kreiz Breizh

## TROAD 1

### Troad : pied

Nom commun d'origine celtique qu'on retrouve en gallois, troed, en cornique, troos, en gaélique d'Irlande et d'Ecosse, troigh

Daoudroad, deux pieds (pour insister)



Treid, des pieds

Troatad ou troated, contenu ou longueur du pied, mesure

Un troad, un pied (33 cm)

Ar rahouenn ou an empan

(emprunt au français), l'empain, distance entre le bout de l'index et le pouce, 22 cm

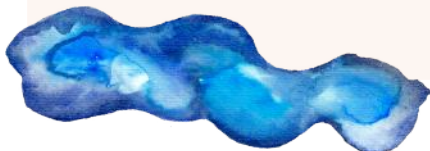
« Pemp troad hag un empan »,  
cinq pieds et un empan, taille du cercueil standard  
(5 troad = 5 x 33 = 165 cm  
et un empan = 22 cm, 1 m 87 cm)

Troadek, qui a des grands pieds

Daoudroadek, bipède

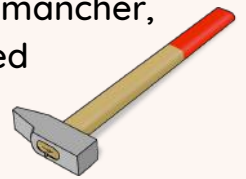
Trizroadek, tripode

Pevarzroadek, quadrupède



Un troad,  
un manche d'outil  
Troadoù, des manches

Troadañ, emmancher,  
mettre un pied



« Troadet eo ar morzhol »,  
le marteau a un manche

Distroadañ, démancher  
Didroadet, démanché

Adtroadañ, remmancher

Troadadur,  
emmanchement

Traoder, emmancheur

### Da vont pelloc'h

Kit da selaou ar bladenn

Lost ar big gant

Ifig ha Nanda Troadeg

embannet

gant

Coop Breizh

COPINANCE PAR  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne / Avec les Fonds européens  
de développement régional

# Gerioù ar vuhez

**RKB**

▶▶ Radio Kreiz Breizh

## TROAD 2

« Sachit ho treid ! »,  
(tirez vos pieds de là !),  
quand on veut évacuer quelqu'un

« War droad »,  
ou « War o zreid », à pied



<http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaoueg/krouet-gant-Malo-Ar-Menn>

« Troad-eboul »,  
violette  
(la feuille ressemble  
aux pieds d'un poulain)



« Troad-gwazi »  
ou « Plom-revr »,  
chénopode

« Troad-kog »,  
renoncule

« Troad ruz »,  
renouée persicaire

« Troad-leue »,  
arum maculatum

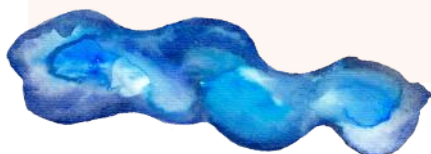
« Klask pemp troad d'ar maout »,  
(chercher cinq pattes au bélier),  
chercher midi à quatorze heures



« Taol traod », coup de pied

Troadikell, pédale

« Petra 'servij kaout ur vuoc'h vat  
ma skuilh he laezh  
gant un taol troad ? »,  
à quoi ça sert d'avoir une bonne vache  
si elle renverse son lait  
d'un coup de sabot ?



## Da vont pelloc'h

Kit da selaou  
ar ganaouenn  
Pemp troad d'ar maout  
gant  
Jean-Luc Roudaut

COPINANCE PAR  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne

Avec les Fonds européens  
de développement régional